

# Eurothail



Le Bulletin d'information de la Commission "Modélisme et Patrimoine Ferroviaire"  
Informationsblatt der Technischen Kommission "Eisenbahnerbe und Modelleisenbahn"

N°7 – März / Mars 2011

<http://modelisme.uaicf.asso.fr/fisaic.htm>

<http://www.ceskedrahy.cz/skupina-cd/personalistika/zajmova-cinnost/-790/>



Pierre LHERBON  
→ [pierre.lherbon@wanadoo.fr](mailto:pierre.lherbon@wanadoo.fr)  
Gérard PHILIPPE  
→ [ger.philippe@wanadoo.fr](mailto:ger.philippe@wanadoo.fr)



Ronald XANKE  
→ [R.XANKE@arcor.de](mailto:R.XANKE@arcor.de)  
Mirko CASPAR  
→ [mcaspar@gmx.de](mailto:mcaspar@gmx.de)



Roman STERBA  
→ [sterbar@gr.cd.cz](mailto:sterbar@gr.cd.cz)



Andras BARCSA  
→ [railtarif@axelero.hu](mailto:railtarif@axelero.hu)

Die Zschopauer Modelleisenbahn- und Eisenbahnfreunde begehen 2011 ihr 25-jähriges Gruppenbestehen. Ein Höhepunkt war die Jubiläumsausstellung, zu der die Gruppe im Februar 2011 auch die befreundeten FISAIC Gruppen aus Frankreich, Tschechien und Ungarn einlud. Fünf französische und fünf tschechische Modellbahnfreunde folgten der Einladung und beteiligten sich mit Juniormodulen an der Ausstellung. Diese wurden gemeinsam mit den Zschopauer Modulen zu einer Anlage von fast 15m Länge zusammengesetzt. Neben den FISAIC Modulen konnte die Zschopauer Gruppe auch drei Module zeigen, die vom Vereinsnachwuchs im Alter von 11 bis 16 Jahren extra für die Jubiläumsausstellung gebaut wurden.

Die Jubiläumsausstellung am 26./27. Februar 2011 begann mit einer Feierstunde. Zu der waren neben Persönlichkeiten aus Zschopau



auch Ronald Xanke, Hauptbeauftragter Eisenbahnerbe / Modelleisenbahn der Stiftung Bahnhofszialwerk (BSW), zugegen. Dr. Roman Sterba (Tschechische Staatbahn CD), der Präsident der Technischen Kommission Eisenbahnerbe / Modellbahnen der FISAIC, und Pierre Lherbon (Frankreich), Vizepräsident der UAICF und Koordinator der Arbeit mit den Juniormodulen, weilten ebenso in Zschopau und überbrachten Glückwünsche von ihren jeweiligen Landesverbänden. Zur Ausstellung wurden neben der internationalen Modularanlage auch alle Gemeinschaftsanlagen der Gruppe gezeigt. Hinzu kamen Heimanlagen von Mitgliedern und Freunden. An den beiden Ausstellungstagen tummelten sich beinahe 1000 Besucher, von denen einige auch aus der nahegelegenen Tschechischen Republik kamen, auf den über 300m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche. Am Samstagabend wurde das Jubiläum in angenehmer Atmosphäre mit allen Gruppenmitgliedern und FISAIC-Gästen gefeiert.

Das Treffen in Zschopau wurde auch für Absprache der nächsten Aktivitäten genutzt. Dazu zählen ein gemeinsames Treffen von jungen Modellbahnnern aus Frankreich, Tschechien und Deutschland in Zschopau und das reguläre FISAIC Treffen im Eisenbahnmuseum Lužná u Rakovníka.

Mirko CASPAR



Ein Sonderwagen ist von PIKO für die 25 Jahre des Klubs von Zschopau angefertigt gewesen.



Spolek železničních modelářů a přátel železnice v Zschopau (ZME) oslavil v únoru 2011 čtvrtstoletí své existence. Vrcholem oslav byla jubilejní výstava s účastí partnerských modelářů z ČR a Francie sdružených ve FISAIC. Pět francouzských a pět českých přátel připravilo spolu s domácími funkční výstavu modulů Junior. Celková délka modulů Juniorů ze tří států dosáhla 15 m. Vedle modulů Junior vystavili domáci také tři moduly postavené mládeží ve věku 11 až 16 let u příležitosti jubilea spolku ZME.

Jubilejní výstava 26.-27. února 2011 začala slavnostní hodinou s účastí osobnosti města Zschopau, předsedy sekce modelové železnice a

A Zschopau-i Modellvasút és Vasútbarát társaság 2011-ben fennállásának 25. évfordulóját ünnepelte, melynek csúcspontja a jubileumi kiállítás volt. Erre a rendezvényre meghívták a barátai FISAIC csoportokat is Franciaországból, Csehországból és Magyarországról. A kiállításon öt francia és öt cseh modellvasutas vett részt junior modulokkal. A Zschopau-i modullal együtt összesen csaknem 15 méter hosszú terepasztalt állítottak össze. A FISAIC modulok mellett a Zschopau-i csoport három modult mutatott be, melyeket az egyesület utánpótlását képző 11-16 éves gyerekek kifejezetten erre a jubileumi kiállításra építettek.

A 2011. február 26-27-i jubileumi kiállítás ünnepséggel kezdődött. A Zschopau-i személyiségeken kívül jelen volt Ronald Xanke, A Bahn-Sozialwerk (BSW) Alapítvány Vasútmodell / Vasútörökség szekciójának főmegbízottja, Dr Roman Sterba (Cseh Vasutak, CD), a FISAIC Modellvasutak / Vasútörökség Technikai Bizottságának elnöke és Pierre Lherbon (Franciaország), az UAICF alelnöke, a juniormodulok koordinátora is. A meghívottak Zschopau-ban nemzeti szövetségeik jókvánságait tolmácsolták.

A Zschopau-i találkozó a következő tevékenységek egyeztetésére is felhasználták. Ehhez kapcsolódik a fiatal modellvasutasok közös találkozója Franciaországból, Csehországból és Németországból Zschopau-ban és a szokásos FISAIC találkozó Lužná u Rakovníka vasúti múzeumában.

Mirko CASPAR / András BARCSA

železničního dědictví BSW Ronald Xankeho, prezidenta mezinárodní technické komise pro modelovou železnici a železniční dědictví FISAIC Dr. Romana Štěrby (České dráhy, a.s.) a viceprezidenta francouzského UAICF a zároveň koordinátora projektu modul Junior Pierra Lherbona, kteří vyslovili gratulace k výročí spolku. Setkání v Zschopau bylo příležitostí pro přípravu a koordinaci dalších aktivit, mezi které patří především setkání mladých modelářů z ČR, Francie a Německa a rádne zasedání mezinárodní technické komise pro modelovou železnici a železniční dědictví spolu s mezinárodní výstavou FISAIC v Železničním muzeu ČD v Lužné u Rakovníka v září 2011.

Mirko CASPAR / Roman STERBA

En février 2011, l'association des modélistes et amis du chemin de fer de Zschopau vient de célébrer ses 25 ans d'existence. Pour l'occasion, le club de Zschopau a souhaité organiser une exposition commémorative en invitant les groupes de la FISAIC de la France, de la République Tchèque et de la Hongrie. Une délégation composée de cinq membres de l'UAICF et une délégation de cinq cheminots de la République Tchèque ont participé à cette manifestation en apportant des Modules Juniors. Un réseau d'une longueur de 15 m a été assemblé en ajoutant les trois dernières réalisations spécialement construites pour l'événement par les jeunes de Zschopau (âgés de 11 à 16 ans).

Avant l'ouverture au public de l'exposition „Anniversaire“ du 26-27 février 2011, une petite cérémonie a été organisée en présence des personnalités de la ville de Zschopau, de Monsieur Ronald Xanke (président allemand de la commission technique modélisme et patrimoine ferroviaire de la BSW), de Monsieur Roman Sterba (président tchèque de la commission technique modélisme et patrimoine ferroviaire de la FISAIC), de Monsieur Pierre Lherbon (vice-président de l'UAICF et coordinateur des travaux autour du Module Junior). Durant l'exposition, toutes les salles de l'association ont été ouvertes au public ainsi que l'espace présentant le réseau modulaire international. Des maquettes ont également été apportées à l'exposition par les membres du clubs et des modélistes de la région. Durant les deux jours de la manifestation, sur une surface de 300 m<sup>2</sup>, le club de Zschopau a accueilli près de 1000 visiteurs dont certains sont même venus de la République Tchèque. Samedi soir les membres de l'association et les invités de la FISAIC ont célébré, dans une ambiance amicale, les 25 ans du club.

Cette rencontre à Zschopau entre les délégations de la FISAIC a permis d'étudier les prochaines activités européennes : l'accueil à Zschopau du prochain séjour franco-allemand des jeunes modélistes et la rencontre des modélistes de la FISAIC au musée du chemin de fer de Lužná u Rakovníka (République Tchèque).

Mirko CASPAR / Pierre LHERBON

